

1.	Field of study	English Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

Module: Arabic Translation Training: Module 2, Translation in Arabic (2)

Module code: W1-FA-TA-S2-TJA2-2

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
TLA-S2-TJA2-2_U1	potrafi rozpoznać i parafrazować materiał językowy, wybierając odpowiednie ekwiwalenty tłumaczeniowe w języku docelowym i tworząc poprawne pod względem gramatycznym i semantycznym konstrukcje zdaniowe	FA2_U01	3
TLA-S2-TJA2-2_U2	identyfikuje rodzaje tekstów i wypowiedzi rozpoznając charakterystyczne struktury gramatyczno-leksykalne	FA2_U01	5
TLA-S2-TJA2-2_U3	potrafi przygotować tłumaczenie pisemne tekstu z języka arabskiego na język polski	FA2_U01	4
TLA-S2-TJA2-2_W1	zna i rozumie podstawowe mechanizmy funkcjonowania języka w szczególnym odniesieniu do języka arabskiego i porównawczym odniesieniu do innych języków	FA2_W08	3
TLA-S2-TJA2-2_W2	posiada podstawową wiedzę z zakresu technik przekładu pisemnego i ustnego	FA2_W08	3
TLA-S2-TJA2-2_W3	ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu kultury arabskiej i islamu kształtujących język arabski	FA2_W08	4
TLA-S2-TJA2-2_W4	zna podstawowe metody analizy i identyfikacji tekstów	FA2_W08	4

3. Module description	
Description	Celem kursu obejmującego 30 godzin zajęć jest przygotowanie studenta do tłumaczenia tekstów z języka arabskiego na język polski. W trakcie kursu student tłumaczy teksty ze współczesnej literatury arabskiej i teksty prasowe
Prerequisites	Zaliczenie modułu TLA-S2-TJA1-1

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
TLA-S2-TJA2-2_w_1	Ocena pracy studenta na zajęciach	ocenianie ciągle pracy studenta, jego wiedzy z zakresu znajomości standardowego języka arabskiego, umiejętności przekładu, kompetencji w zakresie współpracy z grupą oraz znajomości etycznych założeń pracy tłumacza	TLA-S2-TJA2-2_U1, TLA-S2-TJA2-2_U2, TLA-S2-TJA2-2_W1, TLA-S2-TJA2-2_W2, TLA-S2-TJA2-2_W3, TLA-S2-TJA2-2_W4
TLA-S2-TJA2-2_w_2	Zaliczanie pracy tłumaczeniowej	samodzielne przetłumaczenie na język polski wybranego tekstu prasowego w standardowym arabskim	TLA-S2-TJA2-2_U1, TLA-S2-TJA2-2_U2, TLA-S2-TJA2-2_U3, TLA-S2-TJA2-2_W1, TLA-S2-TJA2-2_W2, TLA-S2-TJA2-2_W3, TLA-S2-TJA2-2_W4
TLA-S2-TJA2-2_w_3	Zaliczenie pisemne	Sprawdzian obejmować będzie tłumaczenie pisemne na język polski fragmentu tekstu literackiego w standardowej arabszczyźnie, jego wokalizację (sprawdzenie znajomości struktur gramatyczno-leksykalnych i rozumienia przez studenta budowy tekstu) oraz tłumaczenie wybranych zdań z polskiego na arabski.	TLA-S2-TJA2-2_U1, TLA-S2-TJA2-2_U2, TLA-S2-TJA2-2_U3, TLA-S2-TJA2-2_W1, TLA-S2-TJA2-2_W2, TLA-S2-TJA2-2_W3, TLA-S2-TJA2-2_W4

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
TLA-S2-TJA2-2_fs_1	practical classes	Ćwiczenia warsztatowe z dużym udziałem pracy własnej studenta	30	Tłumaczenie na język polski tekstów literackich i prasowych w standardowym języku arabskim	20	TLA-S2-TJA2-2_w_1